

A LINGUAGEM TELEGRÁFICA

Tino - PT7AA

O emprego de siglas e abreviaturas sempre foi uma prática necessária e largamente utilizada nas comunicações telegráficas, em todo o mundo. Ganhar tempo sempre foi algo de extrema importância, para pessoas que lidam com telegrafia.

O código Q, desde que foi criado em 1909 pelo governo britânico, é um bom exemplo disso. Com apenas três letras podemos dizer claramente uma frase inteira, fazendo-nos entender perfeitamente sobre muitos assuntos, em qualquer língua.

Cada país, cada idioma tinha sua própria linguagem telegráfica. No Brasil, nos tempos em que as pessoas se comunicavam através de telegramas, o serviço era prestado pelo DCT - Departamento de Correios e Telégrafos, onde eu trabalhava, sendo os telegramas cobrados pelo número de palavras.

As pessoas mais habituadas a enviar telegramas sabiam, por experiência própria, que os sinais de pontuação como ponto, vírgula, dois pontos, aspas, parêntesis, interrogação, o til, o c cedilha e os acentos, não eram recusados nem cobrados, mas também não eram transmitidos. O regulamento telegráfico deixava claro que o que importava para o envio de mensagens, eram apenas as letras e números, por causa das limitações de alguns aparelhos telegráficos.

A solução, para quem desejava um texto claro, completo, era recheiar as mensagens com “palavras extras” como PT, VG, PTVG, BIPTS, ABRASPAS, FECHASPAS, ou apelar para recursos como MASSAN (maçã), FASSA (faça) AMANHAN, MARACANAN, ATEH, JOSEH, para que suas mensagens fossem plenamente claras e compreensíveis. (Fato idêntico ocorre nos dias atuais, na Internet, recheada de palavras esdrúxulas nos sites de relacionamento, o famigerado internetês.)

Havia abreviatura para tudo. O importante era ganhar tempo. Na minha época de telegrafista ativo, nas décadas de 60 e 70, quando o operador de uma cidade do interior iniciava seu turno de trabalho, era muito importante saber de imediato quem guarnecia o aparelho na outra ponta da linha.

Todos conheciam os hábitos operacionais, as virtudes e os defeitos profissionais de vários colegas com quem estavam habituados a trabalhar e queriam logo saber com quem iriam trocar mensagens, sempre temerosos de ter de aturar um mau operador ou um novato, conhecido como “praticante”.

E o tráfego era iniciado com a seguinte frase:

BD JB QUEM APP ? (Bom dia, aqui José Brasil. Quem está no aparelho ?)

E o outro respondia lacônicamente:

BD AKI PL ou BD PL (Bom dia Pergentino Liberato) PL era a minha identificação nos aparelhos Morse.

E o primeiro transmitia:

TENHO 13 P (Tenho 13 telegramas para você. Quero transmitir)

E eu respondia:

K (Estou pronto, transmita) ou então ENFIA (Transmita todos eles sem interrupção)

Terminada a recepção dos 13 telegramas, eu transmitia:

R 13 PL TENHO 9 P (Recebi 13 telegramas PL - tenho 9, quero transmitir) E essa informação ficava gravada na fita, que ia depois para o arquivo)

Durante a transmissão dos telegramas, o morsista costumava abreviar muitas palavras, como R (rua) AV (avenida) ABS (abraços) BJS (beijos) FTALEZA (Fortaleza) RCIFE (Recife), cabendo ao que recebia a mensagem, completar as palavras. Por isso era importante conhecer o parceiro, confiar no “taco” dele.

Terminado o serviço obrigatório, caso dispusessem de algum tempo livre, podiam bater um papo rápido, dependendo do nível de amizade entre eles. Caso não houvesse nada a conversar, o operador da estação principal (no caso eu, em Fortaleza), pedia CD (comutação direta) para a estação seguinte.

Exemplo: CD BRT (faça comutação direta para Baturité)

Aquilo até que era bem divertido ...

Paralelamente ao trabalho no DCT, sendo já radioamador, eu me dedicava ao CW, curtindo meu rádio, quando estava em casa.

Meu nome então passava a ser TINO e os códigos disponíveis para os DX eram outros bem diferentes. Continuava, no entanto, valendo a regra básica de ganhar tempo.

Como a língua utilizada nos contatos internacionais era basicamente o inglês, as abreviaturas utilizadas eram, muitas vezes, corruptelas de palavras naquele idioma, conforme podemos ver na relação abaixo:

73	(Seventy three) - Abraços, saudações, cumprimentos.
88	(Eighty eight) - Beijos
AA	(All after) - Tudo depois de ...
AB	(All before) - Tudo antes de ...
ABT	(About) - Acerca de ...
ADR	(Address) - Endereço
ADS	(Address) - Endereço
AGN	(Again) - De novo, novamente, outra vez.
AHD	(Ahead) - Adiante
ALT	Alternativo
AM	(Amplitude Modulation) -Modulação de amplitude
ANI	(Any) - Qualquer
ANS	(Answer) - Resposta, responder, contestar
ANT	(Antenna) - Antena
APRX	Aproximadamente
AR	(End of message) - Fim da mensagem. (Sinal do código Morse)
AS	(Stand by - Wait) - Aguarde. (Sinal do código Morse)
AT	(Used for the @ sign for E-Mail Addresses) - Arroba @
B2Y	(Back to you) - Retornando para você.
B4	(Before) - Antes - (Ex: QSO B4 = Já temos contato feito anteriormente)
BC	(Broadcasting) - Radiodifusão
BCI	(Broadcast Interference) - Interferência de estação de radiodifusão.
BCL	(Broadcast Listener) - Radio escuta de estações de Broadcasting
BCNU	(Be seeing you) - Encontrar-nos-emos depois. Até logo.
BD	(Bad) - Mal
BK	(Break) - Interrupção - (pedido de entrada na frequência)
BN	(Between) - Entre duas coisas. (O mesmo que BTN)
BQ	Resposta ao seu RQ - (RQ significa pedido, solicitação)
BT	(Separation) - (Sinal do código Morse)
BTH	(Both) - Ambos
BTN	(Between) - Entre (No meio de dois) - (O mesmo que BN)
BTR	(Better) - Melhor
BTW	(By the way) - A propósito
BUG	(Semi-automatic key) - Manipulador semi automático

BURO	(Bureau) - Birô de QSLs
C	(Close) - Fechamento da Estação
C	(Correct, Yes) - Esta letra significa: a sua repetição está certa.
CAF	Anular, Arquivar
CALL	Chamado, solicitação - Indicativo de chamada
CAX	Feridos, vítimas
CB	Call Book
CBA	(Callbook Address) - Endereço no Callbook
CD	Defesa Civil
CDNT	(Could not) - Não posso
CFM	(Confirm) - Confirme, confiro, confirmado
CH	(Channel) - Canal
CK	(Check) - Comprovação, confirmação
CKT	(Circuit) - Circuito
CL	(Closing) - Fechando - Saindo do ar - (I am closing my station)
CLBK	Callbook
CLD	(Called) - Chamei, chamou - Chamado por
CLEAR	Terminando QSO - (Mesmo que CLR)
CLG	(Calling) - Chamando
CLR	O mesmo que CLEAR - Terminando QSO
CMG	(Coming) - Chegando - seguidamente
CNDX	(Conditions) - Condições
CNT	(Can't) - Não posso. Não pode
CNTRY	(Country) - País, Região (o mesmo que CNTY)
CNTY	(Country) - País, Região (o mesmo que CNTRY)
COL	(Colect) - Apanhar, pegar
COMMS	Comunicações
CONDX	Conditions
COR	(Correct) - Correção
CP	Práticas de Morse
CPI	(Copy) - Copiar, copiado
CPY	(Copy) - Copiar, copiado (o mesmo que CPI)
CQ	(Calling any station) - Chamada geral.
CRD	(Card) - Cartão QSL
CS	(Call Sign) - Indicativo de chamada
CU	(See you) - Até á vista, até breve
CUAGN	(See you again) - Vejo você novamente - Espero ouvir-te de novo
CUD	(Could) - Podia, poderia
CUL	(See you later) - Vejo você mais tarde - Até logo
CUM	(Come) - Vir
CUZ	(Because) - Porque
CW	(Continuous wave) - Onda contínua, Radiotelegrafia, CW
D	(Direct) - Direto, diferente - (O mesmo que DCT)
DA	(Day) - Dia
DBL	(Double) - Dobro
DCT	(Direct) - Direto, diferente
DDD	Urgente
DE	De (em Francês) - De (alguém) - Equivale ao from (procedência)
DF	Marcação Radiogoniômetro
DIFF	(Difference) - Diferença, diferente
DLD	(Delivered) - Entregue - (O mesmo que DLVD)
DLD	Já entregue
DLR	Por entregar

DLVD	(Delivered) - Já entregue
DLY	(Delivery) - Entrega
DN	(Down) - Para baixo - (O mesmo que DWN)
DNT	(Don't) - Não ...
DR	(Dear) - Caro amigo (querido)
DSB	(Doble side band) - Banda Lateral Dupla
DSW	Russian CW abbreviation for goodbye
DTG	Grupo Dia/Hora
DUPE	(Duplicate) - Duplicado
DWN	(Down) - Abaixo, Para baixo
DX	(Distance) - Distancia - Longa Distância
DXCC	Diploma 100 Países
DXPED	Expedição de DX
EEEEEEEE	Anulação ou erro - (Sinal do código Morse)
EL	(Element) - Elemento da antena
EM	Eles (Pouco usado)
ENUF	(Enough) - Bastante
ER	Aqui (Pouco usado)
ERP	Potência efetiva irradiada
ES	E (algo, alguma coisa).- (Equivale ao And)
ETA	Chegada Prevista
ETD	Partida Prevista
EU	(Europe) - Europa
EX	Primeiramente (Pouco usado)
FAX	Facsímile
FB	(Fine bussiness) - Excelente, ótimo - Um negócio estupendo.
FER	(For) - Para alguém - Ex: for your
FIX	Cifras
FM	(From) - De (alguém). - Desde - Procedente
FM	(Frequency Modulation) - Frequência Modulada
FONE	(Phone) - Telefonia
FQ	(Frequency) - Frequência. (O mesmo que FREQ)
FREQ	(Frequency) - Frequência
FSK	Man. deslizamento Freq
FT	(Feet) - Pés/Medida
FWD	(Forward) - Fazer seguir - Entrega
FYI	(For Your Information) - Para sua informação
G	Acuse a recepção repetindo (Pouco usado)
GA	(Go ahead) - Vá em frente, adiante
GA	(Good afternoon) - Boa tarde
GB	(Good bye) - Até logo - Adeus, até breve
GD	(Good) - Bom.
GD	(Good Day) - Bom dia
GE	(Good evening) - Boa noite (na chegada)
GESS	(Guess) - Supor, adivinhar
GG	(Going) - Vou a...
GL	(Good luck) - Boa sorte
GLD	(Glad) - Feliz, alegre
GM	(Good morning) - Bom dia
GMT	(Greenwich Meridian Time) - Tempo médio de Greenwich - Hora internacional
GN	(Good night) - Boa noite (na saída, despedindo-se).
GND	(Ground) - Aterramento - Terra - Massa
GP	(Ground Plane) - Antena plano terra

GS	(Green Stamp) - Nota de um dólar (Tradução literal: selo verde)
GSA	(Give me a answer) - Dê-me resposta
GUD	(Good) - Bom, Boa
GV	(Give) - Dar
GVG	(Giving) - Dando
HAM	Radioamador
HF	(High Frequency) - Alta Frequencia
HH	Anulação ou erro - (Sinal do código Morse)
HI	(Laugh) - Risos - Risada (telegráfica)
HI	(High) - Alto
HKN	(Hurricane) - Furacão
HNY	(Happy New Year) - Feliz Ano Novo
HPE	(Hope) - Espero.
HPI	(Happy) - Feliz - (O mesmo que HPY)
HPN	(Hapen) - Ocorre - acontecimento
HPY	(Happy) - Feliz, alegre
HQ	(Headquarters) - Sede - Quartel General
HR	(Here) - Aqui
HR	(Hour) - Hora
HRD	(Heard) - Escutado
HRG	(Hearing) - Ouvindo
HRS	(Hours) - Horas
HV	(Have) - Tem - tenho
HV	(High voltage) - Alta tensão
HVG	(Having) - Tendo
HVNT	(Have'nt) - Não ter
HVY	(Heavy) - Pesado - forte
HW	(How) - Como ? - Ex: How Copy? = Como me escuta?
HWS	Como está ? (Pouco usado)
ID	Identificação
II	(Short form of HH) - Anulação ou erro - (Sinal do código Morse)
IMI	Repeat, Say Again (Pouco usado)
INFO	(Information) - Informação
IN	(Inch) - Polegada
INT	Interrogação
IRC	Cupom Resposta Internacional
IRPT	(I repeat) - Repito
ITV	Interferência de TV
JA	Japanese Station
K	(Invitation To Transmit) - Convida qualquer estação a transmitir
KA	Beginning of message - Convite para início de transmissão de nova mensagem.
KC	Kilociclos
KLIX	(Key Clicks) - Cliques do manipulador
KMH	Kms por Hora
KN	Convida estação específica a transmitir
KNW	(Know) – Saber - Conhecer
KS	Estação principal
KTS	Milhas por hora
LF	(Low Frequency) - Baixa Frequência
LF	Linha de alimentação
LID	(A poor operator) - Op. Muito MAU - Munheca de pau.
LIL	Pouco - Muito pouco
LNG	(Long) - Largo - Longitude

LO	Low - Baixo - Pouco
LOG	Diário da Estação
LP	(Long Path) - Caminho mais longo
LR	Última Mensagem Recebida
LSN	(Listen) - Escutar
LS	Última Mensagem Enviada
LTR	(Later) - Mais tarde
LTR	(Letter), Carta - Letra
LV	(Leave) - Deixar - Ir embora
LV	Baixa Tensão
LVG	(Leaving) - Partindo, indo embora
LW	(Long Wire) - Fio longo - Um tipo de antena -
LW	Long Wave - Onda-Larga
MA	Milliamperes
MAG	Magnético
MARS	Rede Militar dos USA
MAX	Máximo
MD	Médico
MGR	Manager - Gerente - Diretor
MI	(My) - Meu, minha
MILL	(Typewriter) - Máquina de escrever
MIL	Miliamperes
MIL	Militar
MILS	Milliamperes
MIN	Minutos
MIS	(Missed) - Perdido, extraviado
MK	(Mark) - Marca
ML	(Mail) - Correio
MNI	(Many) - Muito, muitos.
MOD	Modulação
MOM	(Moment) - Momento
MPH	Milhas por Hora
MSG	(Message) - Mensagem
MSR	Mal encaminhado.
MT	Monte/Montanha.
MULT	Multiplier - Multiplicador
MUX	Multiplex
MW	Onda Média
MX	Música
N	(Not) - Não – Negative - Incorrect - No More
N	(Nine) - Nove, em reportagem de sinais
NA	(Name) - Nome
NBFM	Mod. Freq. Banda Estreita
NC	Sem cargo/sem conta
NCS	(Net Control Station) - Estação de controle da Rede
ND	(Nothing Doing) - Nada feito - Nada a fazer
ND	Não direcional
NEG	Negativo
NG	(Not good) - Não Bom - Mau
NIL	Nada - I have nothing for you - Not In Log
NM	(No more) - Nada mais
NO	Não
NR	(Near) - Perto de

NR	(Number) - Número
NRS	Números
NSA	Não existe essa morada
NSN	Não existe esse número
NSS	Não existe essa rua
NTG	(Nothing) - Nada
NTS	Rede Nacional de Tráfego
NUM	(Number) - número
NVR	(Never) – Nunca, Jamais
NW	(Now) - Agora, Já, Aqui vai
NX	Notícias, Novidades
OB	(Old boy) - (rapaz velho) -Velho Amigo
OBS	Observações
OC	(Old chap) - Velho camarada
OG	(Old Girl) - Velha Amiga
OK	(Correct) - Correto - De acordo
OM	(Old Man) - Colega, amigo (radioamador) - Esposo
OO	Observador Oficial
OP	(Operator) - Operador
OPN	(Open) - Aberto - Ativo
OPNG	Abertura
OPR	(Operator) - Operador
ORS	Estação Repetidora Oficial
OSC	Oscilador/Oscilação
OT	(Old timer - Old top) - Veterano em rádio
OTC	Radio clube de Veteranos
OTR	(Other) Outro, outra, outros
OVER	Final Transm./Adiante
OW	(Old Woman) - Velha Amiga
PA	Amplificador de Potência
PAC	Pacífico
PAN	Rede Pacífico
PBL	(Preamble) - Preâmbulo
PBLI	(Probably) - Provavelmente
PDC	Corrente Contínua
PD	Período/pago
PD	(Paid) - Pago
PKG	(Package) - Pacote
PLS	(Please) - Por favor - Mesmo que PSE
PLSR	(Pleasure) - Com prazer
PO	(Post Office) - Correios
POSN	(Position) - Posição - O mesmo que PSN
PPGN	Propagação
PR	Relações Públicas
PSBL	Possível
PSD	Com prazer
PSE	Please - Por favor...
PSN	Posição
PT	(Point) - Ponto.
PTBL	(Portable) - Portátil
PTP	(Point to point) - Ponto a Ponto
PWR	(Power) - Potência (do transmissor).
PX	(Press, Prefix) - Prefixo

PX	Posta Restante
QK	Rápido (Pouco usado)
QSO	Comunicado por rádio
R	Roger - Mensagem recebida - Tudo recebido. OK
R	Ponto (quando usando números)
RACES	Serviço de emergência
RC	(Rag chew) - Bate-papo
RCD	(Received) - Recebido
RCVR	(Receiver) - Receptor de rádio – Mesmo que RX
RD	(Read) - Leia
RDI	(Ready) - Pronto - disposto - O mesmo que RDY
RDY	Pronto/disposto
RE	(Regarding) - Com relação - A respeito de
RECD	(Received) - Recebido
REF	(Refer to) - Referência - Com referência a ...
REG	Regulamento
REMY	Referente a mim
REUR	Referente a você
RFI	(Radio frequency interference) - Interferência de rádio frequência
RIG	O equipamento (rádio) - Equipamento da estação.
RI	(Rádio Inspector) - Inspetor de rádio
RITE	(Write) - Escrito
ROGER	Certo/Recebido
RPRT	Reportagem - O mesmo que RPT
RPT	(Repeat) - Repita, repetindo)
RPT	Reportagem
RQ	(Request) - Pedir, peça
R	Recebido
RST	(Readability) - Legibilidade de sinais.
RT	(Route) - Rota correta
RTTY	(Radio teletype) - Radioteletipo
RX	(Receiver) - Receptor
RXING	Recepção
SAE	(Self-Addressed Envelope) - Envelope auto-endereçado
SAP	Pronto quando possível
SASE	(Self-addressed, stamped envelope) - Envelope auto endereçado e selado
SB	(Side band) - Banda lateral
SEC	(Second) - Segundo
SED	(Said) - Dito, dizer
SE	Simulação de Emergência
SEZ	(Says) - Disse (Ele disse)
SGD	(Signed) - Assinado
SGD	Confirmado
SHD	(Should) - Deveria - O mesmo que SHUD
SHUD	(Should) - Deveria
SIG	(Signal) - Sinal de rádio
SIGS	(Signals) - Sinais de rádio
SIMO	Simultaneamente
SINE	Iniciais de identificação pessoal
SK	(Silent key) - Final de transmissão
SK	Falecido (Chave silenciosa)
SKED	(Schedule) - Horário combinado - Escala
SL	(See you later) - Até Logo - Nos veremos mais tarde

SMN	Veja a minha mensagem
SMORN	(This morning) - Esta manhã
SN	(Soon) - Brevemente - Logo mais
SOS	Pedido de socorro urgente
SP	(Short Path) - Caminho curto
SPOT	Sintonizar emissor
SRI	(Sorry) - Sinto muito, desculpe - Perdão
SS	(Sweepstakes) - Sorteios
SSB	(Single Side Band) - Banda Lateral Singela
SS	Barco
ST	(Short timer on check in)
STN	(Station) - Estação (de rádio)
SU	(See you) - Até logo
SUM	(Some) - Algum / alguns
SVC	(Service) - Serviço
SVL	(Several) - Vários
SW	(Short wave) - Onda curta
SWL	(Short Wave Listener) - Radioescuta - Ouvinte de onda curta
SWR	Relação de Ondas Estacionárias
SYS	Veja sua nota de serviço
T	Zero (quando entre números)
T/R	(Transmit/Receive) - Transmissão/Recepção
TBL	(Trouble) - Problema, avaria - O mesmo que TRBL
TDA	(Today) - Hoje
TEL	Telefone
TEMP	Temperatura
TEST	Teste - Conteste, Concurso
TFC	(Traffic) - Tráfego
TIA	(Thanks In Advance) - Antecipados agradecimentos
TKS	(Thanks) - Grato - Agradecido - O mesmo que TNX
TKU	(Thank you) - Obrigado a você
TMW	(Tomorrow) - Amanhã
TNG	(Tuning) - Sintonia, sintonizando
TNX	(Thanks) - Grato - Agradecido - Muito obrigado
TR	(Transfer) - Transfira, transferência.
TR	(Transmit) - Transmita
TRBL	(Trouble) - Problema, avaria
TRIX	(Tricks) - Truques, brincadeiras
TRX	(Transceiver) - Transceptor
TS	Sinal Horário
TTT	Prefixo utilizado para anunciar mensagem de segurança
TTTTTT	Sinal de reconhecimento.
TTY	Teletipo
TU	(Thank you) - Obrigado - Agradecido a você
TV	Televisão
TVI	Interferência em Televisão
TWX	Teletipo terrestre telefónico
TX	(Transmitter) - Transmissor de rádio
TXT	Texto
U	(You) - Você
UD	Sinal para obter a repetição de parte ou a totalidade da mensagem.
UFB	(Ultra Fine Business) - Excelente, ótimo - Um negócio estupendo
UK	(United Kingdom) - Reino Unido

UN	(United Nations) - Nações Unidas
UNLIS	(Unlicensed) - Não licenciado
UR	(Your) - Seu, sua
URL	Universal Resource Locator Address For a WebPage
URS	(Yours) - Seus, suas
UTC	Hora Universal Coordenada
UT	Hora Universal
VERT	Vertical
VFB	(Very fine business) - Ótimo, maravilhoso - Formidável
VFO	(Variable Frequency Oscillator) - Oscilador de frequência variável
VRI	(Very) - Muito - Mesmo que VRY e VY
VRY	(Very) - Muito
VXO	Oscilador variável cristal
VY	(Very) - Muito
W	Watts
WD	(Word) - Palavra - Mesmo que WRD
WDS	(Words) - Palavras
WID	(With) - Com
WILCO	Farei o indicado.
WKD	(Worked) - Trabalhei , trabalhado, trabalhou
WKG	(Working) - Trabalhando.
WL	(Well) - Bem,
WL	(Will) - Prever futuro
WPM	(Words per minute) - Palavras por minuto
WRD	(Word) - Palavra
WRK	(Work) - Trabalho
WRY	(Worry) - Preocupação
WT	(Wait) - Espere
WTG	(Waiting) - Esperando
WUD	(Would) - Poderia, queria
WX	(Weather) - Tempo (meteorológico).
WY	(Why) - Por quê?
XCVR	Transceptor
XMAS	(Christmas) - Natal
XMSN	Transmissão
XMT	Transmita
XMTR	Transmissor de rádio
XQ	Nota de Serviço
XTAL	(Crystal) - Cristal - (no Brasil = esposa) Mesmo que XYL
XTL	(Crystal) - Cristal - (no Brasil = esposa)
XTR	(Transmitter) - Transmissor
XYL	(Crystal) - Mulher casada, Senhora (esposa).
YF	(Wife) - Esposa
YL	(Young lady) - Mulher solteira - Senhorita
YR	(Year) - Ano
YRS	(Years) - Anos
Z	(Zulu Time) - Hora internacional

Fonte: Internet, diversos arquivos.